

SIEMENS

Zubehör für Kompaktleistungsschalter 3VT
Accessory for Molded-Case Circuit Breakers 3VT

3VT9200-8LC10

3VT9300-8LC10

3VT9300-8LC20

Accessoires de disjoncteurs compacts 3VT

Accesorios para interruptores compactos 3VT

Accessori per interruptori compatti 3VT

Acessórios para disjuntores compactos 3VT

Kompakt güç şalteri 3VT aksesuarı

Принадлежности к компактному силовому выключателю 3VT

3VT 塑料外壳式断路器附件

EN 60947-1

EN 60947-2

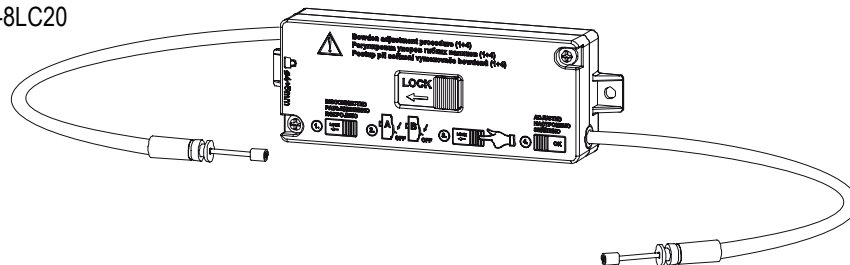


DE	Zubehör für Kompaktleistungsschalter 3VT, 3 und 4-polig Verriegelung mit Bowdenzug Betriebsanleitung
EN	Accessory for 3 and 4-pole Molded-Case Circuit Breakers 3VT Interlock with bowden wire Operating Instructions
FR	Accessoires de disjoncteurs compacts 3VT, à 3 et 4 pôles Verrouillage avec câble Bowden Instructions de service
ES	Accesorios para interruptores compactos 3VT, de 3 y 4 polos Enclavamiento con cable Bowden Instructivo
IT	Accessori per interruptori compatti 3VT, a 3 e a 4 poli Interblocco con cavo Bowden Istruzioni operative
PT	Acessórios para disjuntores compactos 3VT tripolares e tetrapolares Travamento com cabo Bowden Instruções de Serviço
TR	Kompakt güç şalteri 3VT aksesuarı, 3 ve 4 kutuplu Bowden kablosu ayarlayıcısının montajı İşletme kılavuzu
PY	Принадлежности к компактному силовому выключателю 3VT, 3- и 4-полюсному Блокировка с помощью бoudenовского троса Инструкция по эксплуатации
中文	3VT 塑料外壳式断路器附件, 3 极和 4 极 带有软套管钢丝索的互锁 操作规程

3VT9200-8LC10

3VT9300-8LC10





3VT9300-8LC20



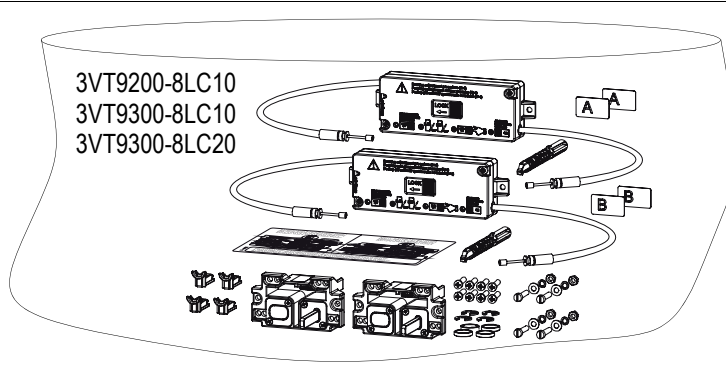
Technical Assistance: Telephone: +49 (0) 911-895-5900 (8⁰⁰ - 17⁰⁰ CET)
E-mail: technical-assistance@siemens.com
Internet: www.siemens.de/lowvoltage/technical-assistance

Fax: +49 (0) 911-895-5907

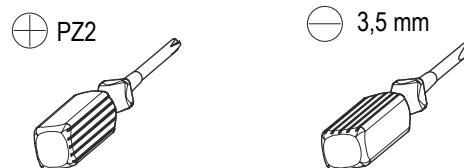
Technical Support: Telephone: +49 (0) 180 50 50 222

	Deutsch	English	Français
	<p>Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.</p> <p>Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet!</p>	<p>Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.</p> <p>Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.</p>	<p>Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé les présentes instructions et notamment les conseils de sécurité et mises en garde qui y figurent.</p> <p>La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie qu'avec des composants certifiés.</p>
	⚠ GEFAHR	⚠ DANGER	⚠ DANGER
 	<p>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.</p> <p>Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.</p>	<p>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</p> <p>Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.</p>	<p>Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves.</p> <p>Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.</p>
	Español	Italiano	Português
	<p>Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.</p> <p>El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.</p>	<p>Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.</p> <p>Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura è garantito soltanto con componenti certificati.</p>	<p>Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.</p> <p>O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.</p>
	⚠ PELIGRO	⚠ PERICOLO	⚠ PERIGO
 	<p>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</p> <p>Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.</p>	<p>Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi.</p> <p>Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura.</p>	<p>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves.</p> <p>Desligue a corrente antes de trabalhar no equipamento.</p>
	Türkçe	Русский	中文
	<p>Cihazın kurulumundan, çalıştırılmasından veya bakıma tabi tutulmasından önce, bu kılavuzun okunmuş ve anlaşılması gerekmektedir.</p> <p>Cihazın güvenli çalışması ancak sertifikalı bileşenler kullanılması halinde garanti edilebilir.</p>	<p>Перед установкой, вводом в эксплуатацию или обслуживанием устройства необходимо прочесть и понять данное руководство.</p> <p>Безопасность работы устройства гарантировано только при использовании сертифицированных компонентов.</p>	<p>安装、使用和维修本设备前必须先阅读并理解本说明。</p> <p>只有使用经过认证的部件才能保证设备的正常运转！</p>
	⚠ TEHLİKE	⚠ ОПАСНО	⚠ 危險
 	<p>Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur.</p> <p>Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın enerjisini kesiniz.</p>	<p>Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм.</p> <p>Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству.</p>	<p>危險电压。可能导致生命危险或重伤危险。</p> <p>操作设备时必须确保切断电源。</p>

DE	Lieferumfang
EN	Quantity of delivery
FR	Composition de la fourniture
ES	Alcance del suministro
IT	Configurazione di fornitura
PT	Escopo de fornecimento
TR	Teslimat hacmi
PY	Комплект поставки
中文	供货范围

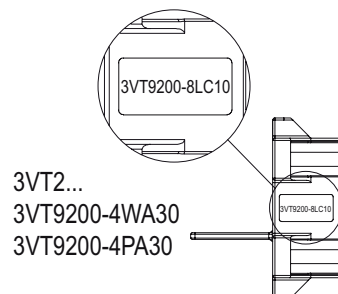
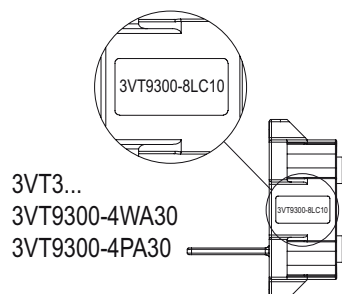


DE	Notwendige Werkzeuge für Montage
EN	Necessary assembly tools
FR	Outils nécessaires pour le montage
ES	Herramientas requeridas para el montaje
IT	Utensili necessari per il montaggio
PT	Ferramentas necessárias para a montagem
TR	Montaj için gerekli aletler
PY	Инструменты, необходимые для монтажа
中文	安裝所需工具

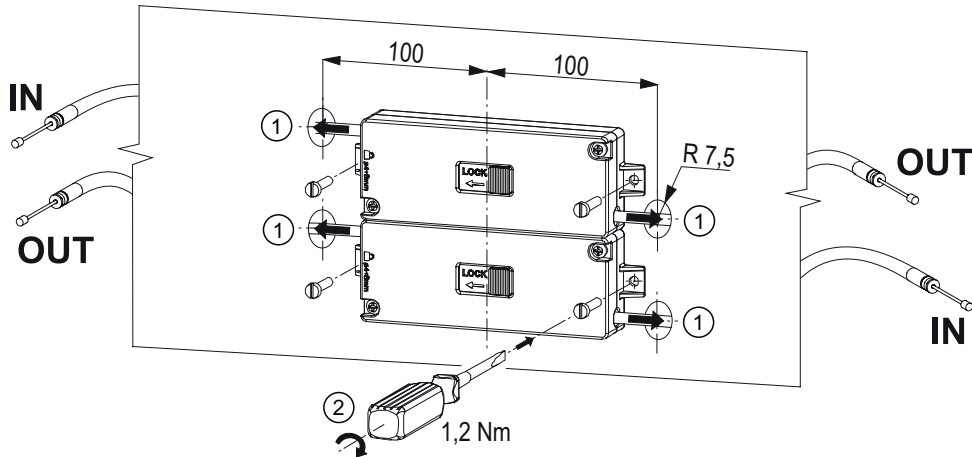
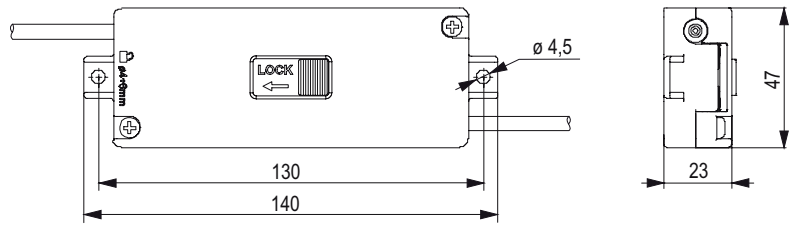


cal. ISO 6789

DE	Montage	EN	Assembly	FR	Montage
ES	Montaje	IT	Montaggio	PT	Montagem
TR	Montaj	PY	Монтаж	中文	安裝

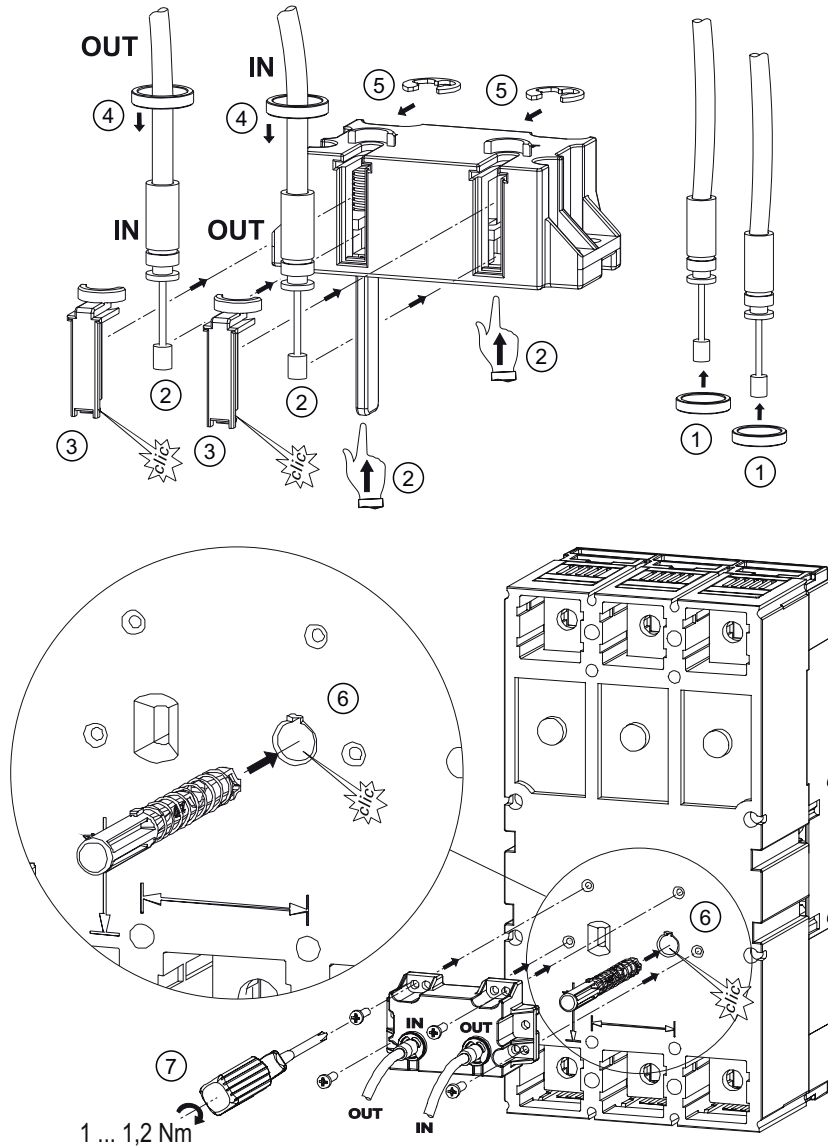


DE	Montage des Einrichters des Bowdenzugs
EN	Assembly of the setter for the bowden wire
FR	Montage du régleur du câble Bowden
ES	Montaje del ajustador del cable Bowden
IT	Montaggio del regolatore del cavo Bowden
PT	Montagem do ajustador do cabo Bowden
TR	Bowden kablolu kilitleme
py	Монтаж устройства настройки боуденовского троса
中文	软管钢丝绳索调节器的安装

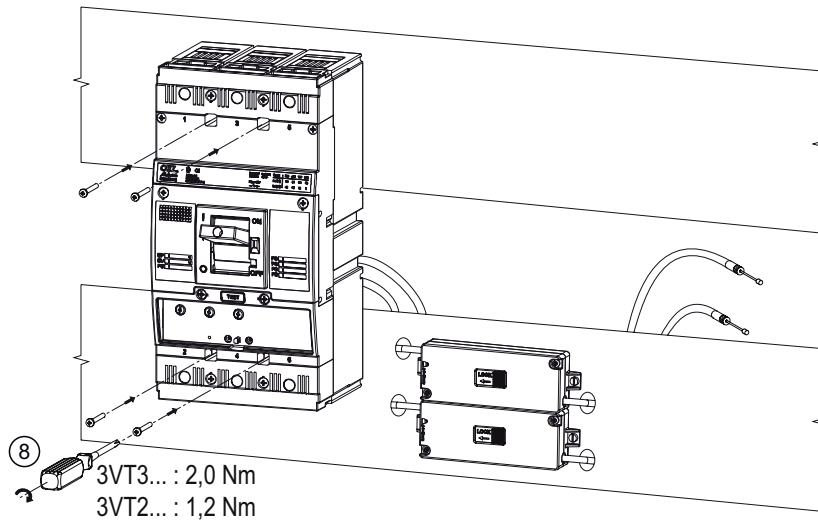


HINWEIS	NOTE	REMARQUE
Weitere Informationen zur Position des Einrichters finden Sie auf Seite 16.	Further information on the position of the setter can be found on page 16.	Vous trouverez de plus amples informations sur la position du régleur à la page 16.
NOTA	NOTA	OBSERVAÇÃO
Para más informaciones sobre la posición del ajustador, ver la página 16.	Ulteriori informazioni sulla posizione del regolatore sono riportate a pagina 16.	Maiores informações sobre a posição do ajustador encontram-se na página 16.
AÇIKLAMA	УКАЗАНИЕ	提示
Ayarlayıcının pozisyonuna ilişkin daha ayrıntılı bilgi için bkz. Sayfa 16.	Дальнейшую информацию к положению устройства настройки Вы найдете на странице 16.	更多关于调节器位置的信息请见第 16 页。

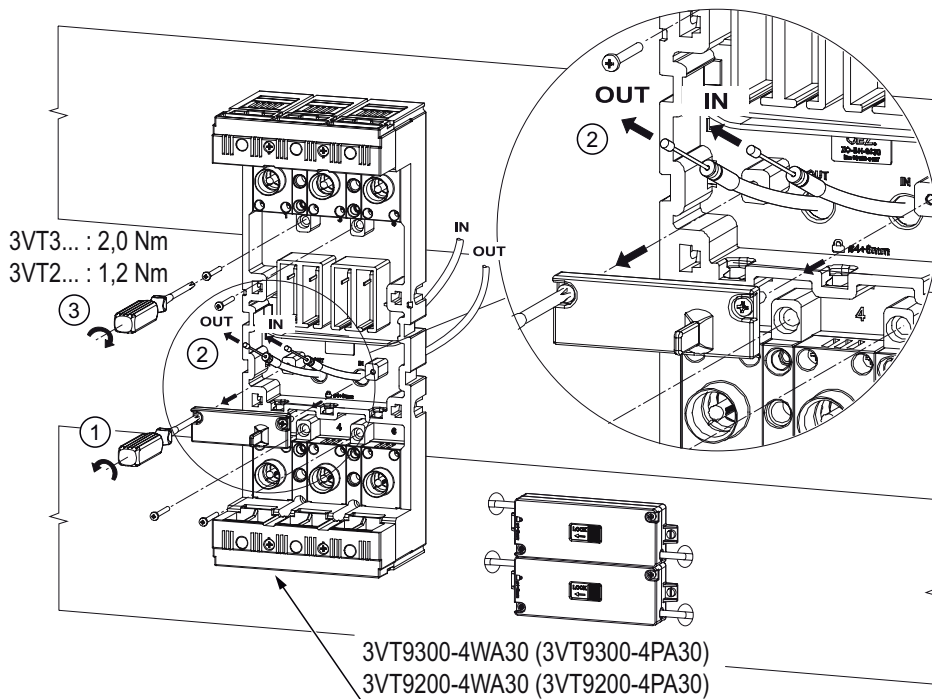
DE	Montage des Verriegelungsmoduls auf dem Leistungsschalter
EN	Assembly of the interlock module on the circuit breaker
FR	Montage du module de verrouillage sur le disjoncteur
ES	Montaje del módulo de enclavamiento sobre el interruptor automático
IT	Montaggio del modulo di interblocco sull'interruttore automatico
PT	Montagem do módulo de travamento no disjuntor
TR	Kilitleme modülünün güç şalteri üzerine montajı
PY	Монтаж блокировочного модуля на силовом выключателе
中文	把互锁模块安装在断路器上

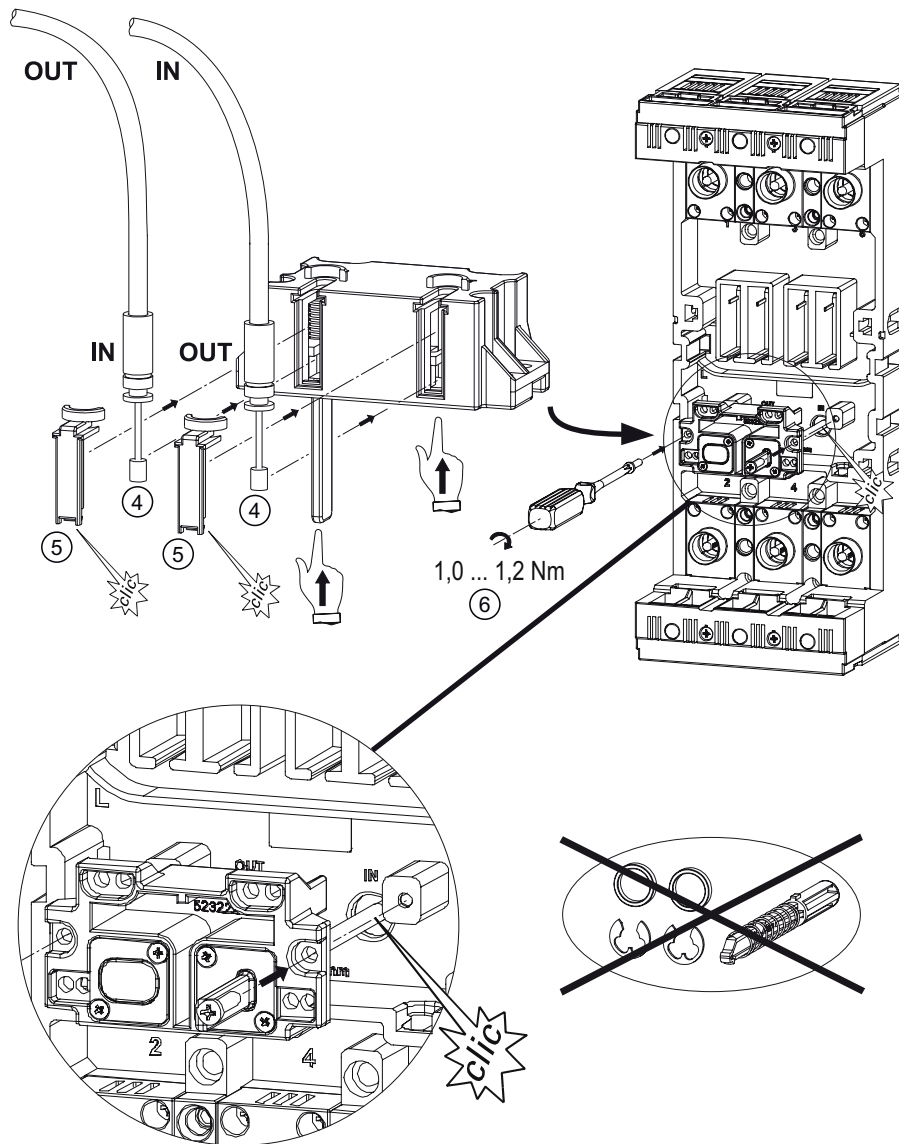


VORSICHT	CAUTION	PRUDENCE
Die Verriegelungswelle kann nicht mehr demontiert werden (Schritt 6).	The interlock shaft cannot be removed (step 6).	L'arbre de verrouillage ne peut plus être démonté (étape 6).
PRECAUCIÓN	CAUTELA	CUIDADO
Ya no se puede desmontar el eje de enclavamiento (etapa 6).	L'alberino di bloccaggio non può più essere smontato (passo 6).	O eixo de travamento não pode mais ser desmontado (passo 6).
DIKKAT	ОСТОРОЖНО	小心
Kilit mili bir daha sökülemez (Adım 6).	Блокирующий вал не может быть более демонтирован (этап 6).	锁轴不能再被拆卸下来 (第六步)。

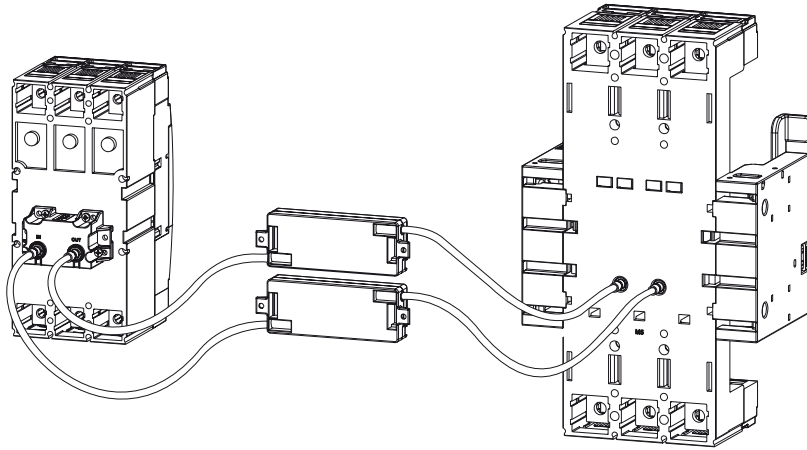


DE	Montage des Verriegelungsmoduls auf dem Stecksocket
EN	Assembly of the interlock module on the plug-in socket
FR	Montage du module de verrouillage sur le socle embrochable
ES	Montaje del módulo de enclavamiento en el zócalo enchufable
IT	Montaggio del modulo di interblocco sul connettore base
PT	Montagem do módulo de travamento no soquete de encaixe
TR	Kilitleme modülünün soket modül üzerine montajı
PY	Монтаж блокировочного модуля на штекерной колодке
中文	把互锁模块安装在插座上





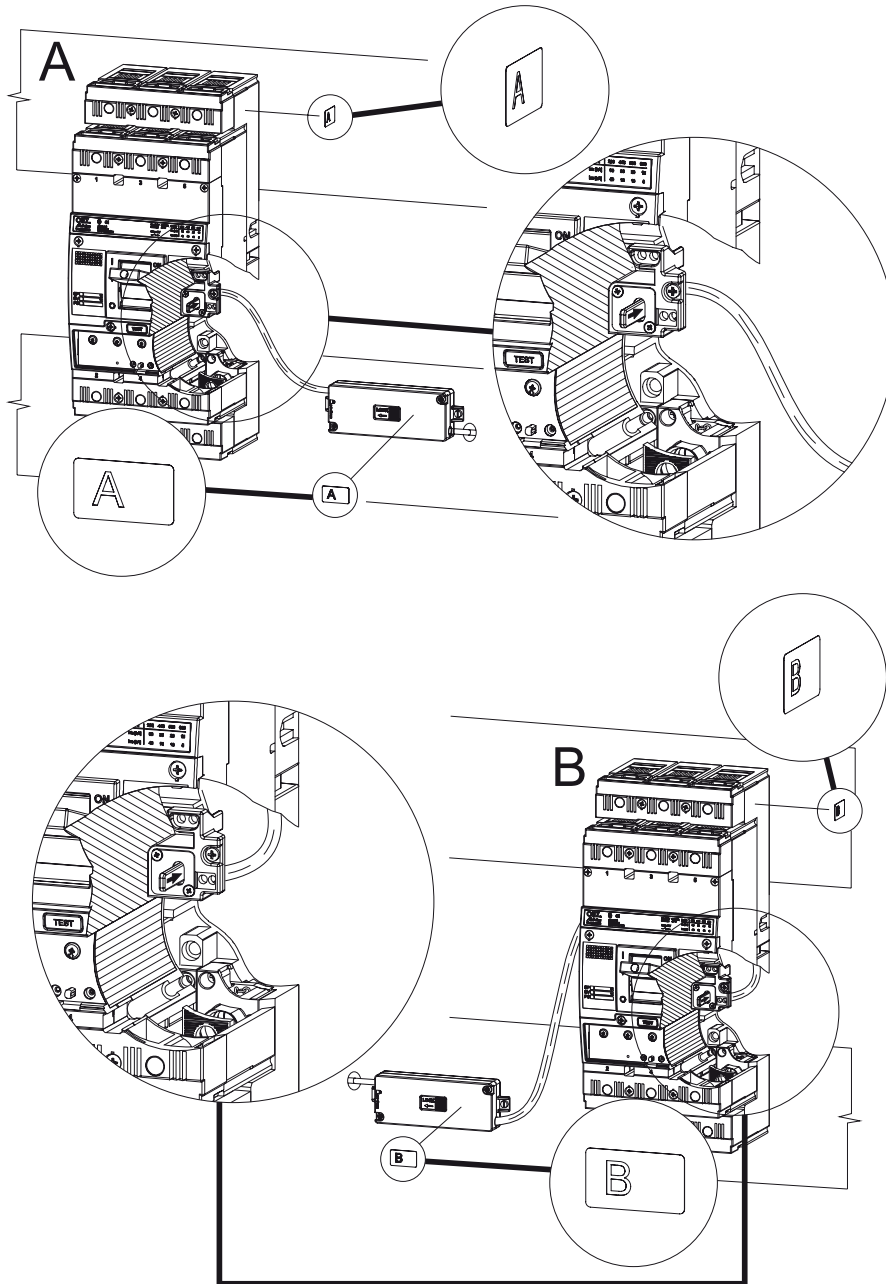
VORSICHT	CAUTION	PRUDENCE
Verwenden Sie die Verriegelungswelle, die mit dem Stecksockel geliefert wird.	Use the interlock shaft delivered with the plug-in socket.	Utilisez l'arbre de verrouillage fourni avec le socle embrochable.
PRECAUCIÓN	CAUTELA	CUIDADO
Utilizar el eje de enclavamiento suministrado con el zócalo enchufable.	Utilizzare l'alberino di bloccaggio fornito con il connettore base.	Utilizar o eixo de travamento, que é fornecido com o soquete de encaixe.
DİKKAT	ОСТОРОЖНО	小心
Soket modül beraberinde teslim edilen kilitle milini kullanınız.	Используйте блокировочный вал, поставляемый со штекерной колодкой.	请使用同插座一起发货的互锁轴



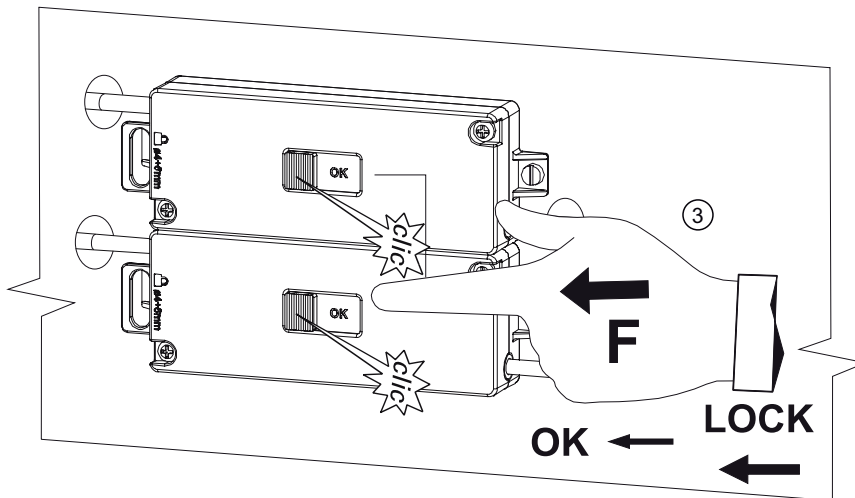
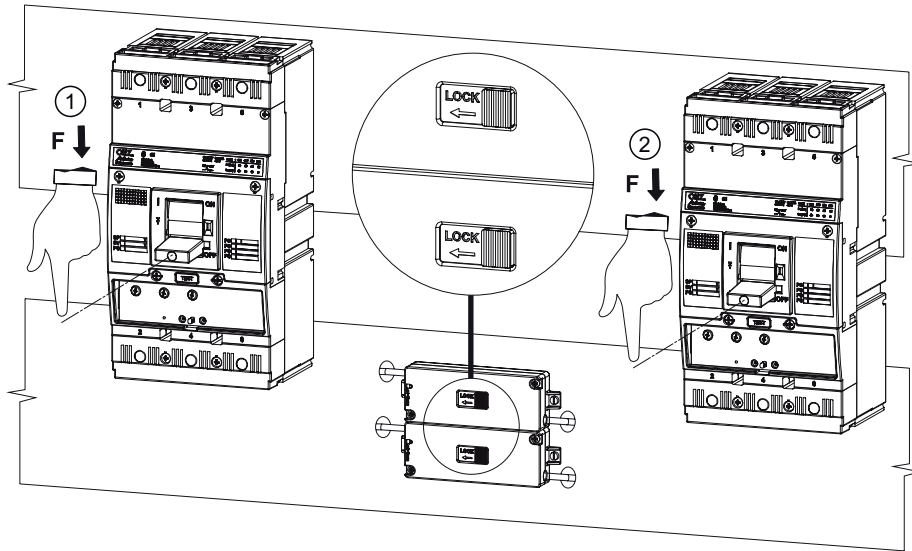
VORSICHT	CAUTION	PRUDENCE
Für die Bowden-Anordnung im Verteiler müssen die Mindestabstände zu spannungsführenden Teilen gemäß den Normen eingehalten werden.	The minimum distances to live parts according to the standards must be observed for the bowden arrangement in the distribution board.	Respecter selon les normes les distances minimales aux pièces sous tension pour la disposition Bowden dans le tableau de distribution.
PRECAUCIÓN	CAUTELA	CUIDADO
Para la disposición del cable Bowden dentro del armario de distribución deben respetarse las distancias mínimas a piezas conductoras de tensión especificadas en las normas.	Per la disposizione del cavo Bowden nel distributore è necessario rispettare le distanze minime dai componenti conduttori in conformità con le norme.	Para a disposição dos Bowdens no painel de distribuição devem ser mantidas as distâncias mínimas a peças condutoras de tensão, de acordo com a norma.
DİKKAT	ОСТОРОЖНО	小心
Terminal bloğunda Bowden yerleştirmesi yapılırken normlar uyarınca gerilim yüklü parçalara asgari mesafelere riayet edilmelidir.	Для размещения боденовского троса в распределителе должны соблюдаться минимальные расстояния до находящихся под напряжением деталей в соответствии со стандартами.	在分线架中软套管钢丝绳的排列必须按照规定标准与带电压部件保持最小距离。

VORSICHT	CAUTION	PRUDENCE
Der Bowdenzug muss frei hängen.	The bowden wire must hang free.	Laisser pendre le câble Bowden.
PRECAUCIÓN	CAUTELA	CUIDADO
El cable Bowden debe colgar libremente.	Il cavo Bowden deve pendere libero.	O cabo Bowden deve pender livremente.
DİKKAT	ОСТОРОЖНО	小心
Bowden kablolu serbest asılı durmalıdır.	Боденовский трос должен висеть свободно.	软套管钢丝绳必须保持自由悬垂。

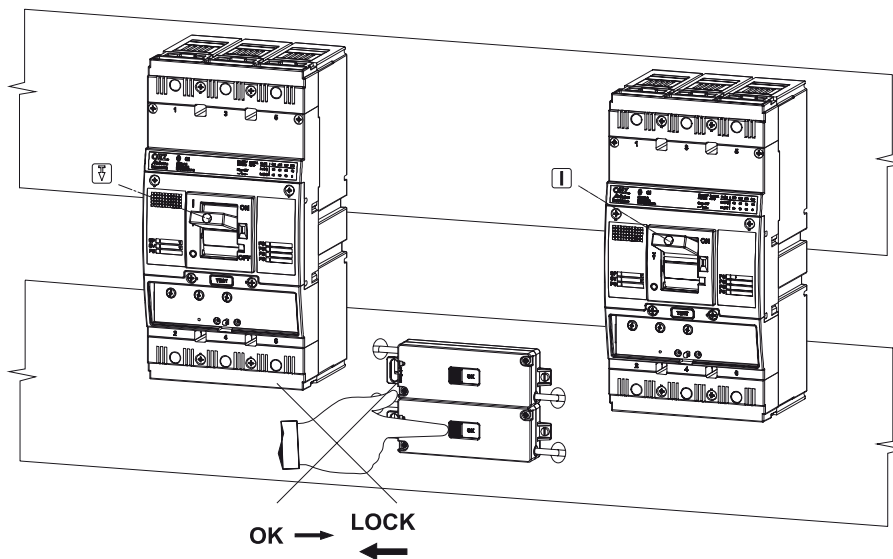
DE	Beschriftung des Einrichters und des zugehörigen Leistungsschalters in Einschubtechnik
EN	Labeling of the setter and the associated circuit breaker in withdrawable unit design
FR	Marquage du régleur et du disjoncteur correspondant type insérable
ES	Rotulación del ajustador y del interruptor automático correspondiente en versión extraíble
IT	Scrittura sul regolatore e sul relativo interruttore automatico con tecnica ad inserimento
PT	Inscrição do ajustador e do disjuntor pertinente em versão modular
TR	Ayarlayıcı ve sokmalı modül tekniğinde buna ait güç şalteri yazısı.
PY	Обозначение устройства настройки и относящегося к нему силового выключателя при компоновке на основе сменных модулей
中文	调节器和相关断路器的文字说明在插入式组合部件内。



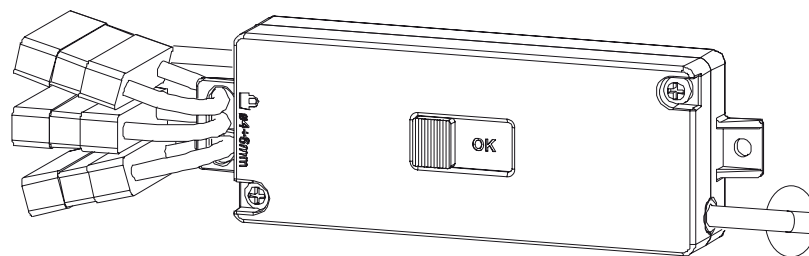
DE	Arretierung des Bowdenzugs anhand des Einrichters
EN	Latching the bowden wire with the setter
FR	Arrêt du câble Bowden par le biais du réglleur
ES	Inmovilización del cable Bowden con el ajustador
IT	Arresto del cavo Bowden mediante il regolatore
PT	Travamento do cabo Bowden com o ajustador
TR	Bowden kablosunun ayarlayıcı ile sabitlenmesi
PY	Фиксация боуденовского троса с помощью устройства настройки
中文	通过调节器锁定软管钢丝绳



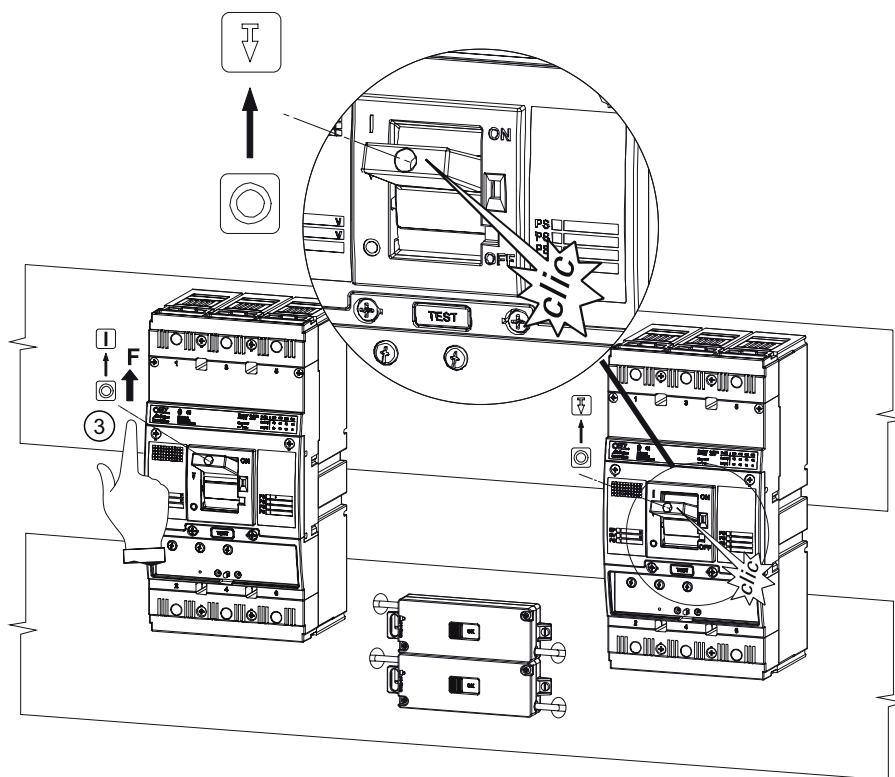
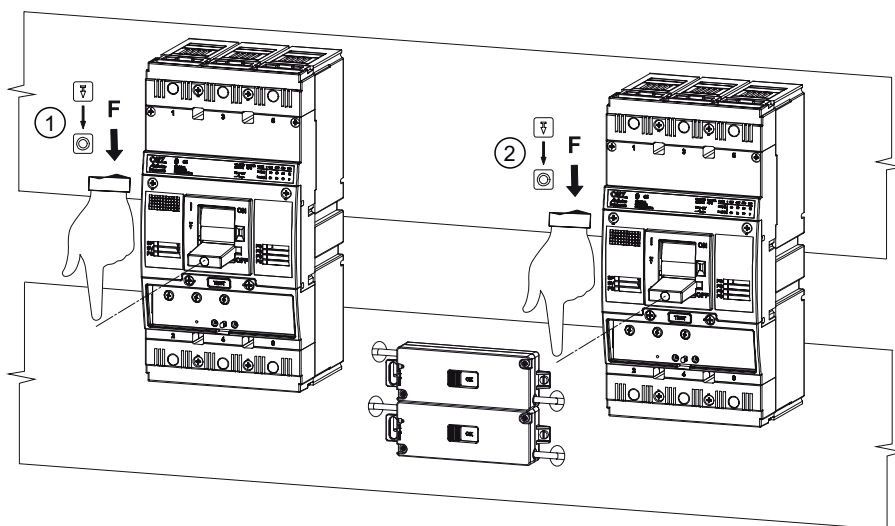
VORSICHT	CAUTION	PRUDENCE
Bei den Leistungsschaltern ohne Einschubtechnik darf er Bowdenzug nicht entriegelt werden, wenn einer der Leistungsschaltern in der Position "ON" ist.	With circuit breakers not in withdrawable unit design the bowden wire must not be unlatched when one of the circuit breakers is in position "ON".	Avec des disjoncteurs fixes, ne pas déverrouiller le câble Bowden si l'un des disjoncteurs est sur "ON".
PRECAUCIÓN	CAUTELA	CUIDADO
En los interruptores automáticos de montaje fijo, el cable Bowden no debe desenchavarse si uno de los interruptores automáticos está en posición "ON".	Sugli interruttori automatici senza tecnica ad inserimento, il cavo Bowden non deve essere sbloccato se uno degli interruttori automatici si trova in posizione "ON".	Nos disjuntores sem técnica de encaixe o cabo Bowden não pode ser destravado, se um dos disjuntores estiver na posição "ON".
DİKKAT	ОСТОРОЖНО	小心
Sokmalı modül tekniğine sahip olmayan güç şalterlerinde güç şalterlerinden birinin "AÇIK" pozisyonunda olması halinde Bowden kablosunun kilidi açılmaz.	У силовых выключателей без компоновки на основе сменных модулей не допускается разблокировка боденовского троса, если один из силовых выключателей находится в положении "ВКЛ".	对于无插入式组合部件的断路器, 当其中一个断路器处于 "开启" 位置时, 不允许对其软管钢丝绳解除互锁.

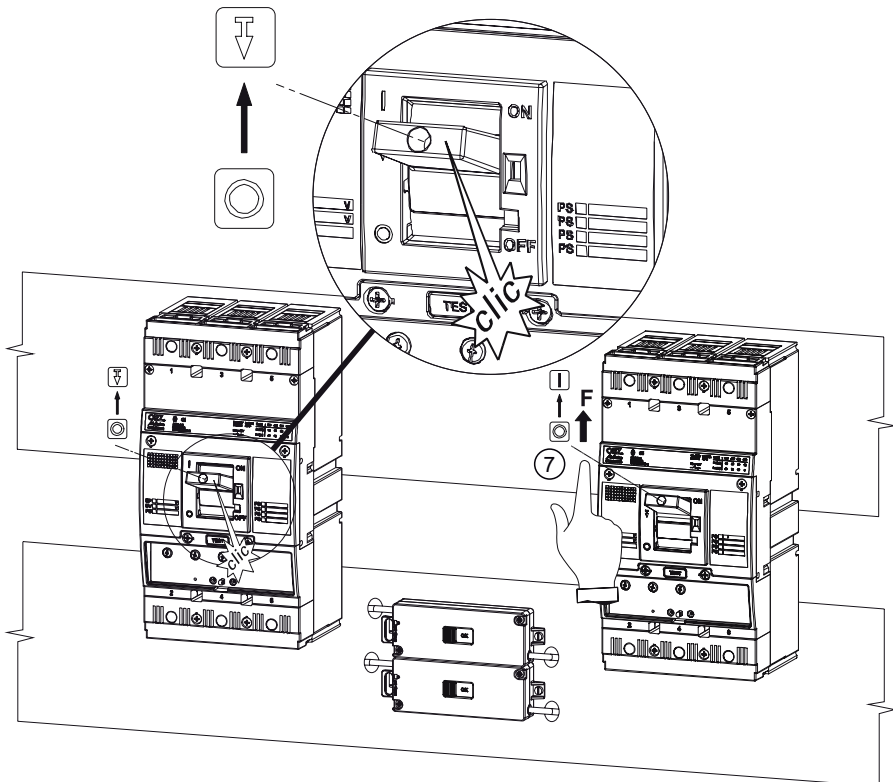
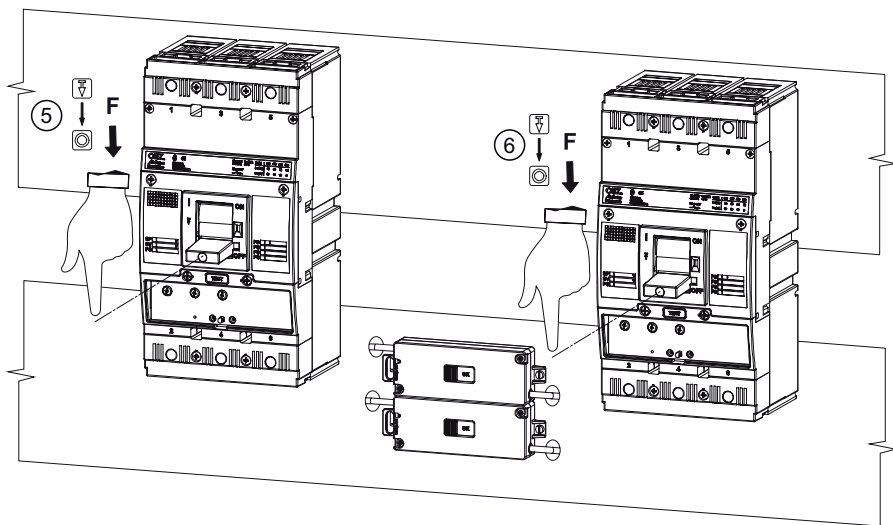
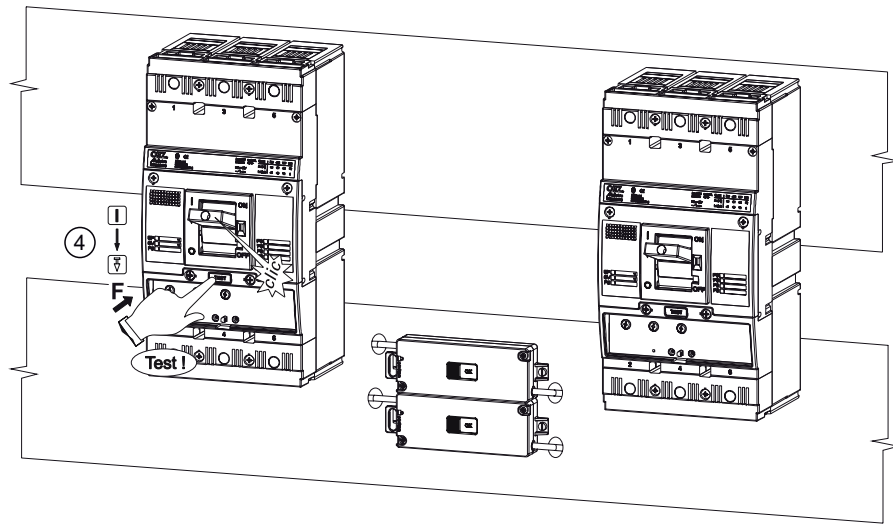


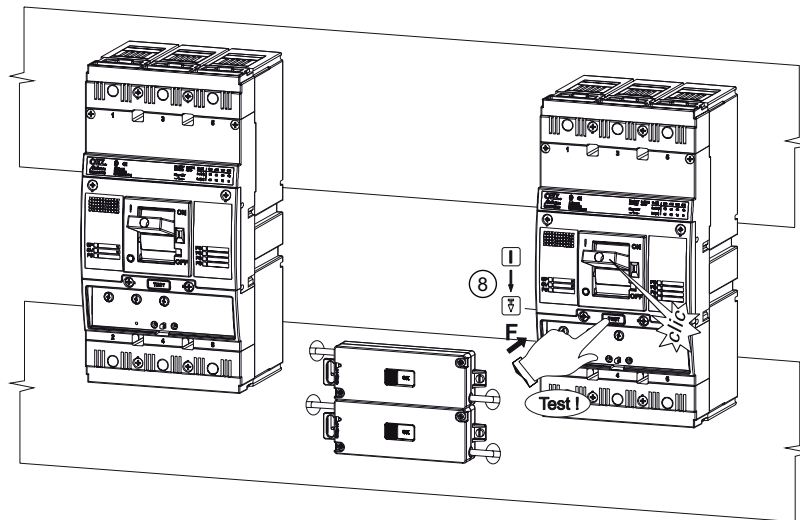
DE	Verriegelung des Einrichters in der eingestellten Position
EN	Locking of the setter in the set position
FR	Verrouillage du régleur dans la position définie
ES	Enclavamiento del ajustador en la posición ajustada
IT	Interblocco del regolatore nella posizione impostata
PT	Travamento do ajustador na posição ajustada
TR	Ayarlayıcının ayarlanan pozisyonunda kilitlemesi
PY	Блокировка устройства настройки в установленном положении
中文	在调整后状态的调节器的互锁



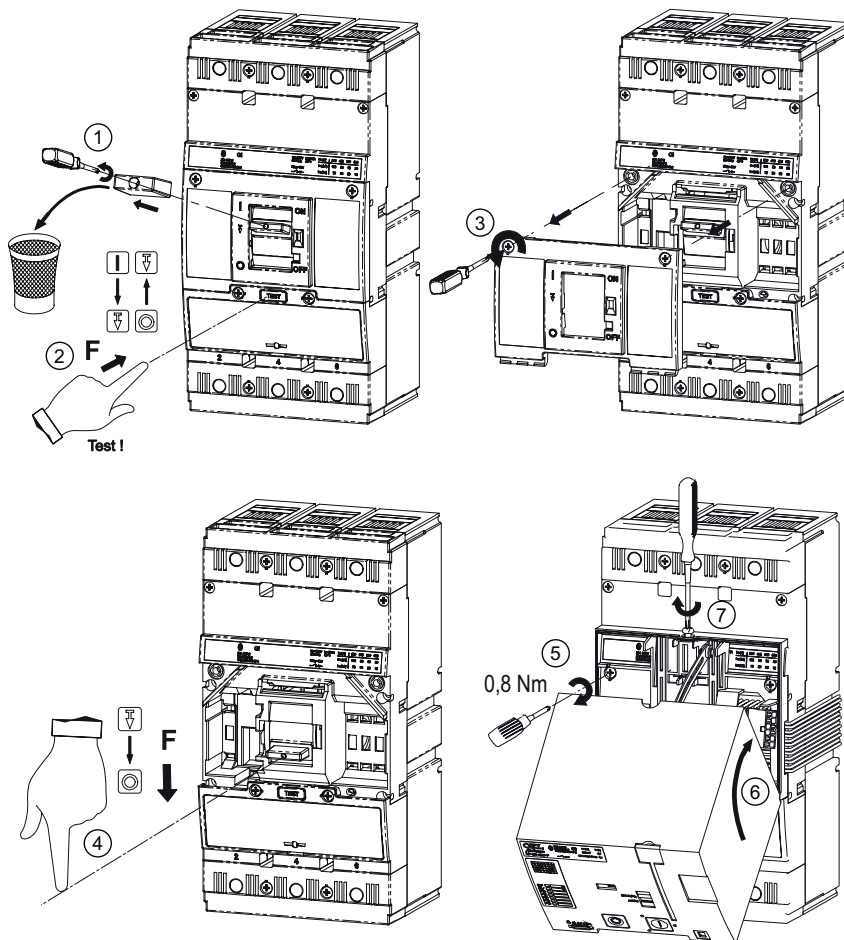
DE	Prüfung der mechanischen Verriegelungsfunktion
EN	Checking of the mechanical interlock function
FR	Contrôle de la fonction de verrouillage mécanique
ES	Control del funcionamiento del enclavamiento mecánico
IT	Controllo del funzionamento di interblocco meccanico
PT	Teste da função mecânica de travamento
TR	Mekanik kilitleme fonksiyonunun kontrolü
PY	Проверка функции механической блокировки
中文	检查机械式互锁功能

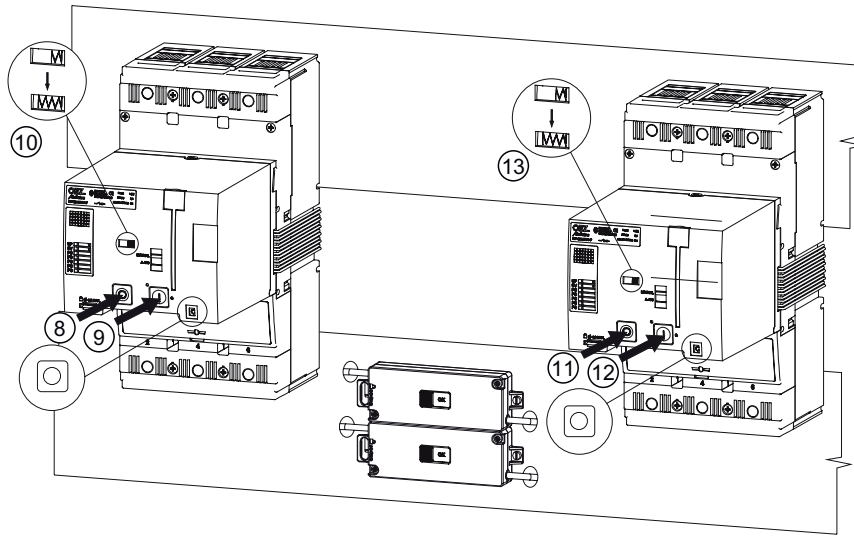






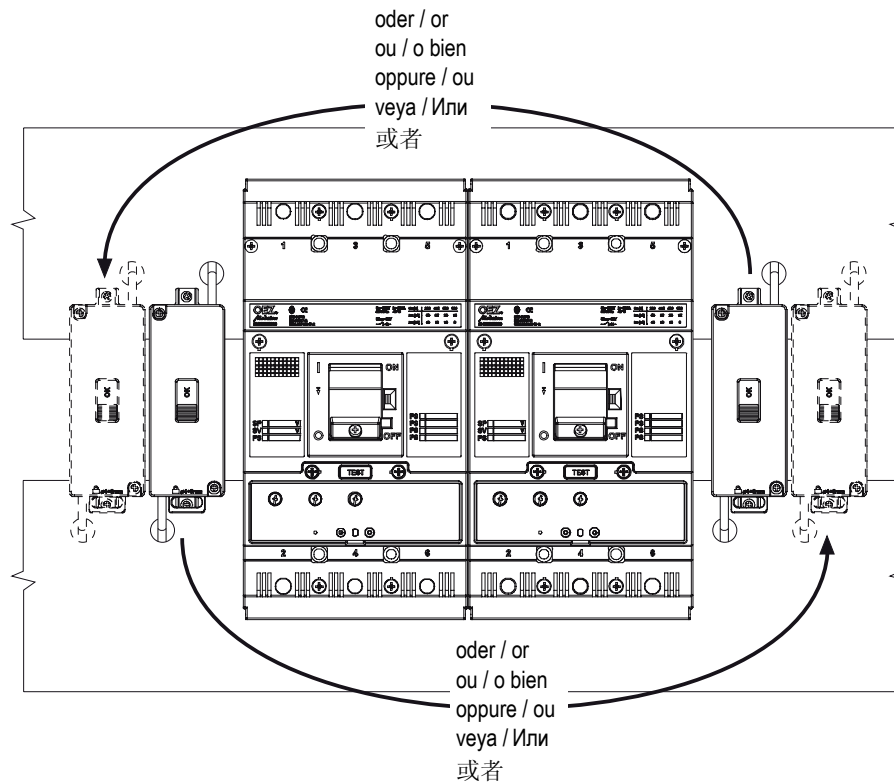
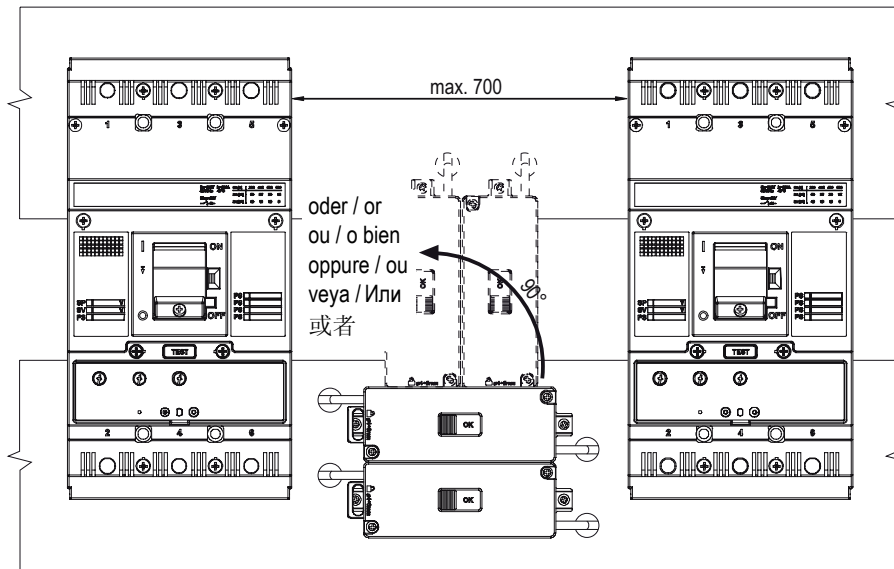
DE	Verwendung der mechanischen Verriegelung mit dem Motorantrieb
EN	Use of the mechanical interlock with the motorized operating mechanism
FR	Utilisation du verrouillage mécanique avec la commande motorisée
ES	Utilización del enclavamiento mecánico con el accionamiento motorizado
IT	Utilizzo dell'interblocco meccanico con il comando a motore
PT	Utilização do travamento mecânico com o acionamento por motor
TR	Mekanik kilitlemenin motor tahriğiyle beraber kullanılması
PY	Применение механической блокировки с электроприводом
中文	带有电机操作机构的机械式互锁的应用



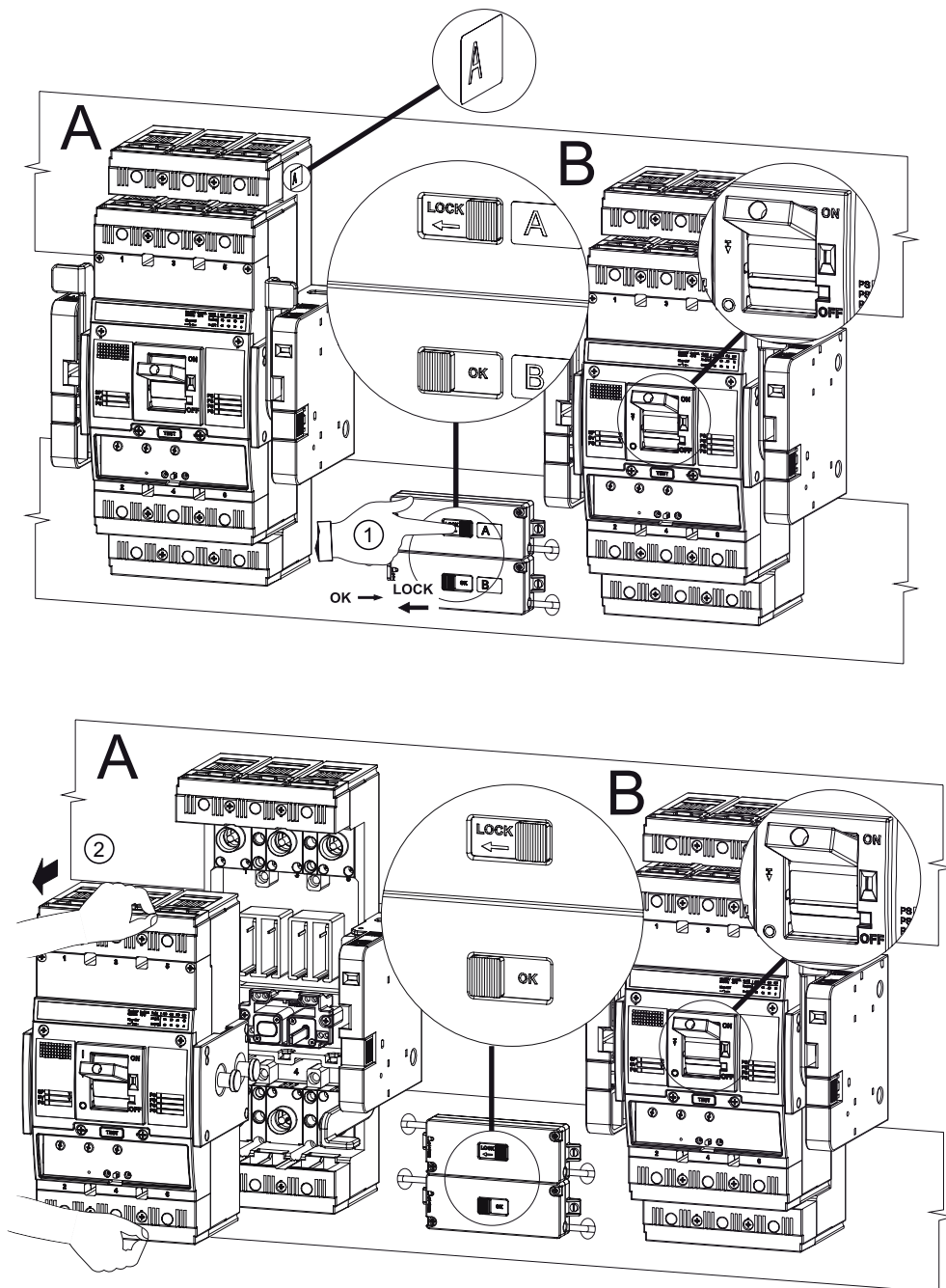


VORSICHT	CAUTION	PRUDENCE
<p>Der Leistungsschalter muss über den (Unter-) Spannungsauslöser abgeschaltet werden und kann nicht über den Motorantrieb abgeschaltet werden.</p> <p>Der Motorantrieb kann nur aufgeladen und eingeschaltet werden, wenn beide Leistungsschalter ausgeschaltet sind. Der Leistungsschalter ist in Position "0".</p> <p>Zwischen Aufladen und Einschalten des Motorantriebes, muss $t > 100$ ms eingehalten werden. Der Sicherheits-Schalter muss getrennt sein.</p>	<p>The circuit breaker must be switched off via the (under)voltage release and not the motorized operating mechanism.</p> <p>The motorized operating mechanism can only be charged and switched on when both circuit breakers are switched off. The circuit breaker is in position "0".</p> <p>Between the charging and the switching on of the motorized operating mechanism, $t > 100$ ms must be observed. The safety switch must be disconnected.</p>	<p>Le disjoncteur doit être coupé via le déclencheur (à minimum) de tension et non par l'intermédiaire de la commande motorisée.</p> <p>La commande motorisée ne peut être chargée et mise sous tension que si les deux disjoncteurs sont coupés. Le disjoncteur est en position "0". $t > 100$ ms doit être respecté entre la charge et la mise en marche de la commande motorisée. L'interrupteur de sécurité doit être coupé.</p>
PRECAUCIÓN	CAUTELA	CUIDADO
<p>El interruptor automático debe desconectarse mediante el disparador de (mínima) tensión y no debe desconectarse mediante el accionamiento motorizado. El accionamiento motorizado puede cargarse y activarse solamente si ambos interruptores automáticos están desconectados. El interruptor automático está en posición "0". Entre la carga y la conexión del accionamiento motorizado debe respetarse un tiempo $t > 100$ ms. El interruptor de seguridad debe estar desconectado.</p>	<p>L'interruttore automatico deve essere disinserito mediante lo sganciatore di (minima) tensione e non può essere disinserito mediante il comando a motore. Il comando a motore può essere caricato e attivato soltanto se entrambi gli interruttori automatici sono disattivati. L'interruttore automatico si trova in posizione "0". Fra il caricamento e l'attivazione del comando motore deve essere rispettato $t > 100$ ms. L'interruttore di sicurezza deve essere separato.</p>	<p>O disjuntor deve ser desligado através do disparador de (sub)tensão e não pode ser desligado pelo acionamento por motor. O acionamento por motor somente pode ser carregado e ligado, se os dois disjuntores estiverem desligados. O disjuntor está na posição "0". Entre o carregamento e ativação do acionamento por motor, deve ser mantido $t > 100$ ms. A chave de segurança deve estar desconectada.</p>
DİKKAT	ОСТОРОЖНО	小心
<p>Güç şalterinin şönt bobini (açtırma bobini) üzerinden kapatılması gerekmektedir ve motor tahriği üzerinden kapatılamaz. Motor tahriği ancak her iki güç şalterinin de kapalı olması halinde şarj edilebilir ve açılabilir. Güç şalteri "0" pozisyonunda. Motor tahriğinin şarj edilmesi ve açılması arasında $t > 100$ ms'e riayet edilmesi gereklidir. "Emniyet şalteri" ayrılmış olmalıdır.</p>	<p>Силовой выключатель должен отключаться через расцепитель (минимального) напряжения и не может быть отключен посредством электропривода.</p> <p>Электропривод может быть загружен и включен только в том случае, если оба силовых выключателя отключены. Силовой выключатель находится в положении "0". Между загрузкой и включением электропривода должно выдерживаться время $t > 100$ мсек. Предохранительный выключатель должен быть отключен.</p>	<p>断路器必须经由（过）电压脱扣器关闭，而不可通过电机操作机构关闭。只有当两个断路器都关闭时，才可以对电机操作机构进行充电和开启操作。断路器位于"0"。电机操作机构的充电和开启操作之间的时间间隔应为 $t > 100$ ms。必须分离安全开关。</p>

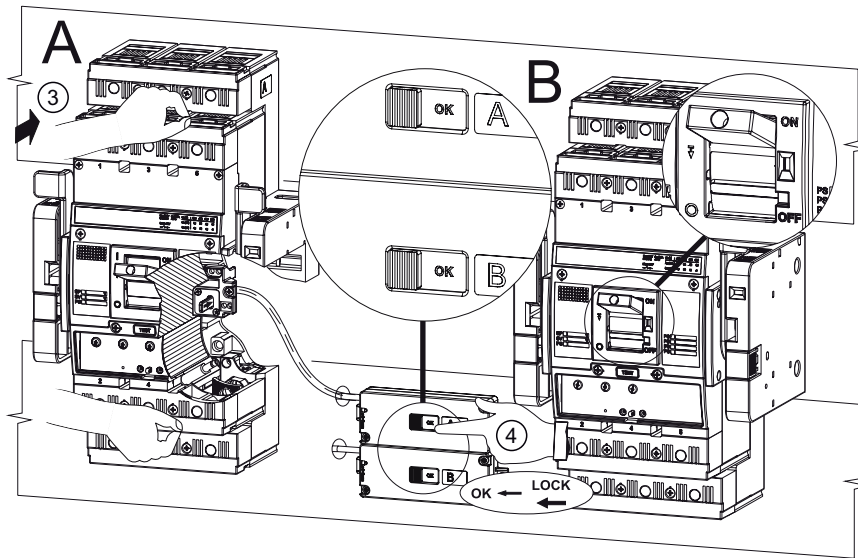
DE	Installationsmöglichkeiten des Einrichters
EN	Installation possibilities for the setter
FR	Possibilités d'installation du régleur
ES	Posibilidades de instalación del ajustador
IT	Possibilità di installazione del regolatore
PT	Possibilidades de instalação do ajustador
TR	Ayarlayıcının kurulum imkanları
PY	Возможности установки устройства настройки
中文	调节器可能的安装方式。



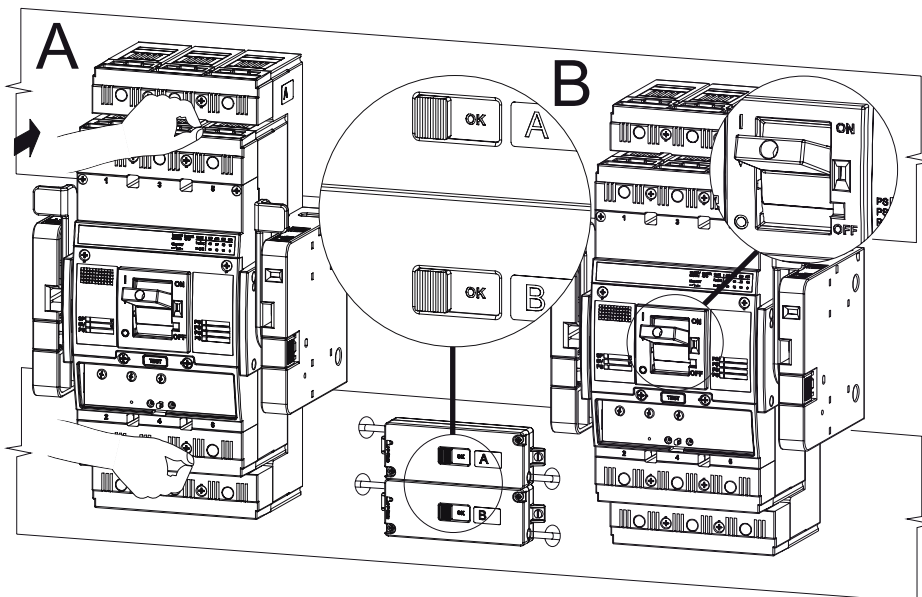
DE	Demontage des Leistungsschalters A aus dem Stecksockel (Leistungsschalter B bleibt eingeschaltet)
EN	Removal of circuit breaker A from the plug-in socket (circuit breaker B remains switched on)
FR	Démontage du disjoncteur A du socle embrochable (disjoncteur B reste enclenché)
ES	Desmontaje del interruptor automático A del zócalo enchufable (interruptor automático B permanece conectado)
IT	Smontaggio dell'interruttore automatico A dal connettore base (l'interruttore automatico B rimane inserito)
PT	Desmontagem do disjuntor A do soquete de encaixe (disjuntor B permanece ligado)
TR	A güç şalterinin soket modülünden sökülmesi (B güç şalteri açık kalır)
PY	Демонтаж силового выключателя А из штекерной колодки (силовой выключатель В остается включенным)
中文	把插座内的断路器 A 拆卸下来。(断路器 B 保持通电状态。)

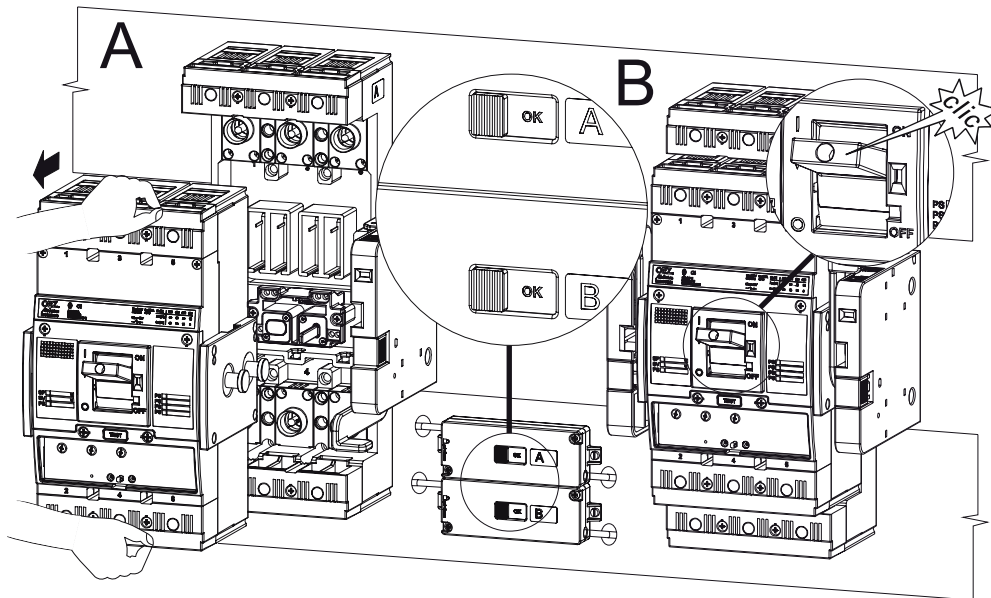


DE	Montage des Leistungsschalters A in den Stecksocket (Leistungsschalter B ist eingeschaltet)
EN	Assembly of circuit breaker A into the plug-in socket (circuit breaker B is switched on)
FR	Montage du disjoncteur A dans le socle embrochable (disjoncteur B est enclenché)
ES	Montaje del interruptor automático A en el zócalo enchufable (interruptor automático B está conectado)
IT	Montaggio dell'interruttore automatico A nel connettore base (l'interruttore automatico B è inserito)
PT	Montagem do disjuntor A no soquete de encaixe (disjuntor B está ligado)
TR	A güç şalterinin soket modüle montajı (B güç şalteri açıktır)
PY	Монтаж силового выключателя А в штекерную колодку (силовой выключатель В включен)
中文	把断路器 A 安装到插座内。(断路器 B 被接通。)

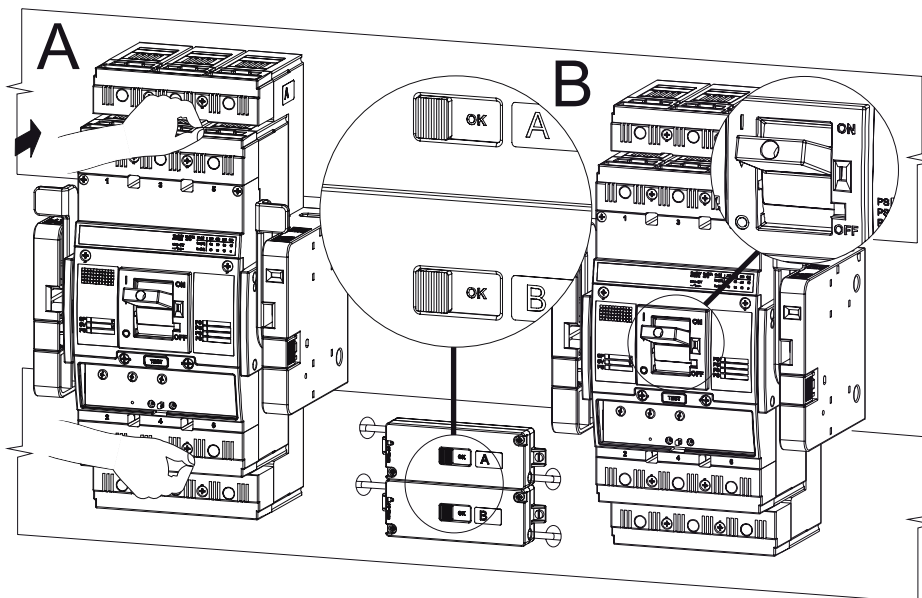


DE	Demontage des Leistungsschalters A aus dem Stecksocket (Leistungsschalter B hat ausgelöst)
EN	Removal of circuit breaker A from the plug-in socket (circuit breaker B has tripped)
FR	Démontage du disjoncteur A du socle embrochable (disjoncteur B a disjoncté)
ES	Desmontaje del interruptor automático A del zócalo enchufable (interruptor automático B está disparado)
IT	Smontaggio dell'interruttore automatico A dal connettore base (l'interruttore automatico B è scattato)
PT	Desmontagem do disjuntor A do soquete de encaixe (disjuntor B disparou)
TR	A güç şalterinin soket modülünden sökülmesi (B güç şalteri devreye girer)
PY	Демонтаж силового выключателя А из штекерной колодки (силовой выключатель В сработал)
中文	把插座内的断路器 A 拆卸下来。(断路器 B 处于脱扣状态。)

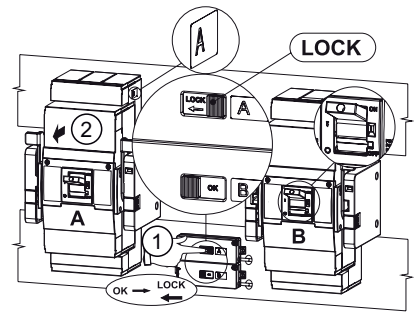




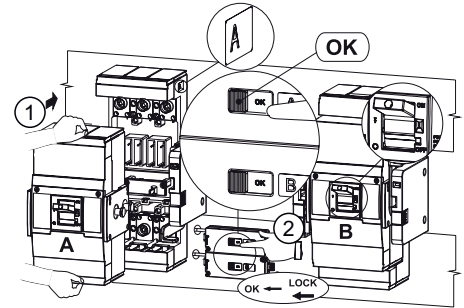
DE	Montage des Leistungsschalters A in den Stecksocket (Leistungsschalter B hat ausgelöst)
EN	Assembly of circuit breaker A into the plug-in socket (circuit breaker B has tripped)
FR	Montage du disjoncteur A dans le socle embrochable (disjoncteur B a disjoncté)
ES	Montaje del interruptor automático A en el zócalo enchufable (interruptor automático B está disparado)
IT	Montaggio dell'interruttore automatico A nel connettore base (l'interruttore automatico B è scattato)
PT	Montagem do disjuntor A no soquete de encaixe (disjuntor B disparou)
TR	A güç şalterinin soket modüle montajı (B güç şalteri devreye girer)
PY	Монтаж силового выключателя А в штекерную колодку (силовой выключатель В сработал)
中文	把断路器 A 安装到插座内。(断路器 B 处于脱扣状态。)



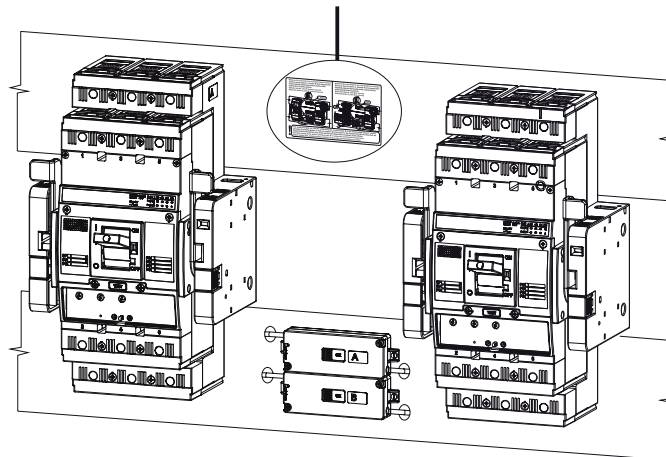
DE	Demontage des Leistungsschalters A (Leistungsschalter B bleibt eingeschaltet)
EN	Removal of circuit breaker A (circuit breaker B remains switched on)
FR	Démontage du disjoncteur A (disjoncteur B reste enclenché)
ES	Desmontaje del interruptor automático A (interruptor automático B permanece conectado)
IT	Smontaggio dell'interruttore automatico A (l'interruttore automatico B rimane inserito)
PT	Desmontagem do disjuntor A (disjuntor B permanece ligado)
TR	A güç şalterinin sökülmesi (B güç şalteri açık kalır)
PY	Демонтаж силового выключателя А (силовой выключатель В остается включенным)
中文	拆卸断路器 A (断路器 B 保持通电状态。)



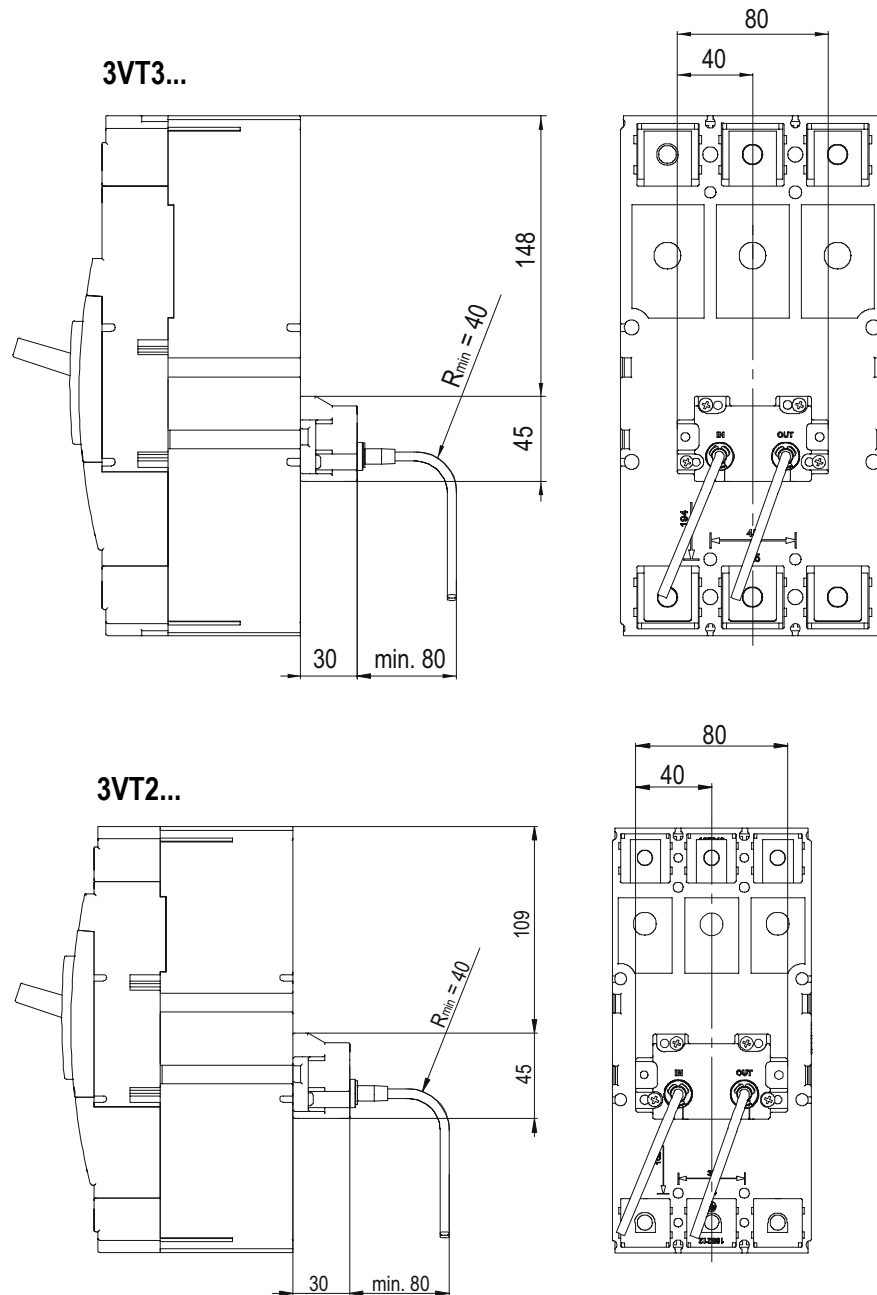
DE	Montage des Leistungsschalters A (Leistungsschalter B ist eingeschaltet)
EN	Assembly of circuit breaker A (circuit breaker B is switched on)
FR	Montage du disjoncteur A (disjoncteur B est enclenché)
ES	Montaje del interruptor automático A (interruptor automático B está conectado)
IT	Montaggio dell'interruttore automatico A (l'interruttore automatico B è inserito)
PT	Montagem do disjuntor A (disjuntor B está ligado)
TR	A güç şalterinin montajı (B güç şalteri açıktır)
PY	Монтаж силового выключателя А (силовой выключатель В включен)
中文	安装断路器 A (断路器 B 保持通电状态。)



VORSICHT	CAUTION	PRUDENCE
Der Leistungsschalter B wird nach dem selben Prinzip aus dem Stecksockel herausgenommen.	Circuit breaker B is removed from the plug-in socket in the same way.	Le disjoncteur B est retiré du socle embrochable selon le même principe.
PRECAUCIÓN	CAUTELA	CUIDADO
El interruptor automático B puede retirarse del zócalo enchufable según el mismo principio.	L'interruttore automatico B viene estratto dal connettore base in base allo stesso principio.	O disjuntor B é retirado do soquete de encaixe segundo o mesmo principio.
ДИККАТ	ОСТОРОЖНО	小心
B güç şalteri de aynı prensibe göre soket modülünden çıkarılır.	Силовой выключатель В удаляется из штекерной колодки по тому же принципу.	按照同样原则从底座内取出断路器 B。

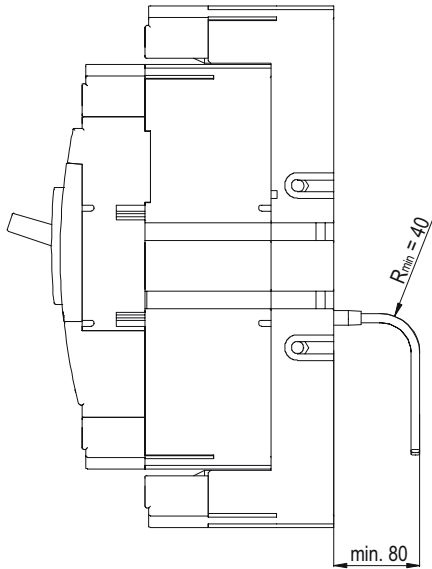


DE	Maßbild	EN	Dimension drawing	FR	Plan d'encombrement
ES	Dimensiones	IT	Disegno quotato	PT	Desenho dimensional
TR	Ebat şeması	PY	Габаритный чертёж	中文	比例图

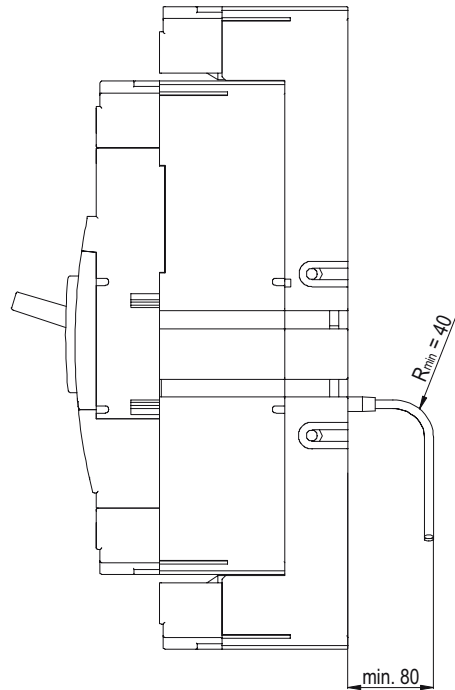


VORSICHT	CAUTION	PRUDENCE
Diese Bohrschablone ist nicht im Maßstab 1:1 dargestellt.	The hole drilling template is not drawn to scale.	Ce gabarit de perçage n'est pas représenté à l'échelle 1:1.
PRECAUCIÓN	CAUTELA	CUIDADO
La plantilla para taladro no se muestra en tamaño real.	Questo schema di foratura non è raffigurato in scala 1:1.	O gabarito de furação não está representado em escala 1:1.
DİKKAT	ОСТОРОЖНО	小心
Bu delme şablonu 1:1 ölçekli verilmemiştir.	Данный шаблон для сверления представлен не в масштабе 1:1	此钻模不是按 1:1 的比例绘制的。

3VT9200-4PA30
3VT9200-4WA30



3VT9300-4PA30
3VT9300-4WA30



VORSICHT	CAUTION	PRUDENCE
Diese Bohrschablone ist nicht im Maßstab 1:1 dargestellt.	The hole drilling template is not drawn to scale.	Ce gabarit de perçage n'est pas représenté à l'échelle 1:1.
PRECAUCIÓN	CAUTELA	CUIDADO
La plantilla para taladro no se muestra en tamaño real.	Questo schema di foratura non è raffigurato in scala 1:1.	O gabarito de furação não está representado em escala 1:1.
DİKKAT	ОСТОРОЖНО	小心
Bu delme şablonu 1:1 ölçekli verilmemiştir.	Данный шаблон для сверления представлен не в масштабе 1:1	此钻模不是按 1:1 的比例绘制的。